



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
12 de agosto de 2002
Español
Original: inglés

Asamblea General
Quincuagésimo sexto período de sesiones
Tema 10 del programa
**Memoria del Secretario General sobre la labor
de la Organización**

Consejo de Seguridad
Quincuagésimo séptimo año

Carta de fecha 12 de agosto de 2002 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente del Pakistán ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de transmitirle una carta de fecha 11 de agosto de 2002 dirigida a Su Excelencia por Inam ul Haque, Ministro de Relaciones Exteriores de la República Islámica del Pakistán en relación con las denominadas elecciones para la Asamblea Constituyente organizadas por el Gobierno de la India en cuatro etapas, a partir del 16 de septiembre de 2002, en los territorios de Jammu y Cachemira ocupados por la India (véase el anexo).

Le agradecería que hiciera distribuir el texto de la presente carta y de su anexo como documentos de la Asamblea General, dentro del tema 10 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Munir **Akram**
Representante Permanente



Anexo de la carta de 12 de agosto de 2002 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente del Pakistán ante las Naciones Unidas

Islamabad, 11 de agosto de 2002

1. El Gobierno de la India ha anunciado un calendario para la celebración de elecciones a la denominada Asamblea Constituyente en cuatro fases, a partir del 16 de septiembre de 2002, en los territorios de Jammu y Cachemira ocupados por la India. Se trata de otro intento del Gobierno de la India de dar apariencia de legitimidad a su ocupación ilegal y por la fuerza de Jammu y Cachemira. Desde 1951, el Gobierno de la India ha tratado en repetidas ocasiones de utilizar esta artimaña para que su ocupación de Cachemira adquiera cierta legitimidad.

2. La postura del Gobierno del Pakistán sobre este tema se basa en las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad en las que se prometía al pueblo de Cachemira el derecho a decidir su propio futuro mediante un plebiscito supervisado por las Naciones Unidas. Mediante sus resoluciones, el Consejo de Seguridad se ha pronunciado claramente sobre dichas actividades “electorales”. En su resolución 91 (1951), de 30 de marzo de 1951, el Consejo de Seguridad estableció lo siguiente:

“Recordando al Gobierno y a las autoridades interesadas el principio incluido en sus resoluciones 47 (1948) de 21 de abril de 1948, 51 (1948), de 3 de junio de 1948, y 80 (1950), de 14 de marzo de 1950, y en las resoluciones de la Comisión de las Naciones Unidas para la India y el Pakistán, de 13 de agosto de 1948 y 5 de enero de 1949, según el cual el destino definitivo del Estado de Jammu y Cachemira será definido de conformidad con la voluntad del pueblo, expresada por el procedimiento democrático de un plebiscito libre e imparcial efectuado bajo los auspicios de las Naciones Unidas,

Afirmando que la convocación de una asamblea constituyente, según lo recomienda el Consejo General de la Conferencia Nacional de todo Jammu y Cachemira, y toda medida que la asamblea intentase adoptar para decidir la estructura y los vínculos futuros de todo el Estado o de cualquier parte del mismo, no resolvería el destino del Estado en conformidad con el citado principio” [sin subrayar en el original].

3. En su resolución 122 (1957) de 24 de enero de 1957, el Consejo de Seguridad manifestó:

[“El Consejo de Seguridad ...]

Reafirma su resolución 91 (1951) y declara que la convocatoria de una asamblea constituyente, tal como lo recomendó el Consejo General de la All Jammu y Kashmir National Conference, y cualquier medida que dicha asamblea pueda haber tomado o intente tomar para decidir la futura estructura y afiliación de todo el Estado o de cualquier parte de él, o cualquier acto realizado por las partes interesadas para apoyar cualquiera de las medidas adoptadas por la asamblea, no constituirán actos de disposición del referido Estado conforme al principio antes mencionado.”

4. Las últimas elecciones a la Asamblea Constituyente que se celebraron en el territorio de Cachemira ocupado por la India en 1996 tuvieron lugar tras años de tratos crueles al pueblo de Cachemira por parte de las fuerzas de ocupación de la India. Se desplegaron decenas de miles de funcionarios de seguridad para rodear a civiles de Cachemira y obligarlos a ir a las urnas. Pese a esta coacción sin precedentes, la participación de los votantes siguió siendo increíblemente baja. Para las próximas elecciones se están enviando al territorio ocupado con el mismo fin, miles de tropas, además de los 700.000 soldados y miembros de las fuerzas de seguridad de la India ya presentes en el territorio de Cachemira ocupado por la India.

5. Si ocurre como en el pasado, las próximas elecciones carecerán de participación popular alguna y se amañarán para lograr resultados predeterminados. Si bien el Gobierno de la India puede estar en posición de imponer elecciones ilegales y fraudulentas a la población de Cachemira en contra de su voluntad con la presencia y la presión intimidatoria de cientos de miles de soldados dispuestos para luchar, estas elecciones no tendrían ciertamente visos de legitimidad.

6. La única voz creíble del pueblo de Cachemira, la Conferencia Hurriyet de Todas las Partes, ya ha rechazado el intento de la India de obligar al pueblo de Cachemira a celebrar elecciones ilegales. Con una respuesta represiva característica ante la clara posición adoptada por la Conferencia Hurriyet de Todas las Partes, el Gobierno de la India ha detenido a tres de sus dirigentes, Abdul Aziz Sheikh, Yasin Malik y Syed Ali Shah Gilani, pertenecientes al Consejo Ejecutivo de la Conferencia integrado por siete miembros. Ello se une a la detención de más de 25 dirigentes pertenecientes a la Conferencia y de cientos de activistas políticos.

7. No ha disminuido el reinado del terror propiciado por los 700.000 soldados de la India en el Estado. De hecho, amparándose en la represión del terrorismo, han aumentado la opresión y las atrocidades llevadas a cabo por la India en los territorios de Jammu y Cachemira ocupados por la India, en donde reina por doquier una atmósfera de intimidación, coacción y miedo.

8. La India también ha puesto en marcha un plan bien pensado para confundir la cuestión alegando que la celebración de elecciones pacíficas en el territorio de Cachemira ocupado por la India sería una prueba decisiva de la sinceridad del Pakistán de mantener un diálogo con la India. Se trata de un argumento sin fundamento e interesado. No se puede pedir al Pakistán que acepte responsabilidad alguna por los sucesos que tengan lugar en el territorio de Cachemira ocupado por la India. Tampoco puede la India cargar la responsabilidad del fracaso de las elecciones al Pakistán. La lucha del pueblo de Cachemira es una insurrección indígena y no puede responsabilizarse al Pakistán de que el pueblo de Cachemira rechace unas elecciones en el Territorio ocupado que son una farsa. Además, la Conferencia Hurriyet de Todas las Partes es la representante del pueblo de Cachemira. No corresponde al Pakistán decir a la Conferencia si debe participar o no en las elecciones, pues ésta adopta sus propias decisiones.

9. La celebración de elecciones fraudulentas e ilegítimas en el territorio de Cachemira ocupado por la India no favorecerá un arreglo pacífico y justo de la controversia sobre Cachemira. Simplemente prolongará la agonía de la población de Jammu y Cachemira. En nuestra opinión, en lugar de organizar otra farsa electoral en el territorio de Cachemira ocupado por la India, este país debería iniciar conversaciones serias y orientadas al logro de resultados con el Pakistán, con la participación de los dirigentes de la Conferencia Hurriyet de Todas las Partes, a fin de

lograr una solución justa, duradera y honorable al conflicto sobre Cachemira con arreglo a los principios de justicia y legalidad internacional y a los deseos del pueblo de Cachemira. Desearía pedir a Su Excelencia que haga valer sus buenos oficios para lograr este objetivo, de conformidad con lo dispuesto en las resoluciones del Consejo de Seguridad y de la Comisión de las Naciones Unidas para la India y el Pakistán.

(Firmado) Inam ul **Haque**
Ministro de Relaciones Exteriores
